

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** La page des nouveautés

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Lourdes conséquences d'une négligence

## Nouveau véhicule non annoncé à l'autorité compétente

Tout récemment, nous avons eu connaissance du rapport d'un Service cantonal des automobiles, pour la période allant du 1er septembre 1975 mars 1976, concernant les contrôles officiels périodiques des véhicules automobiles agricoles.

Dans ce rapport, il est notamment indiqué que le 7,5% des détenteurs de telles machines ont négligé d'aviser l'autorité compétente lors du dernier changement de véhicule. Une pareille omission est premièrement punissable, parce qu'aucun véhicule à moteur ne doit être mis en circulation sans autorisation officielle. Secondelement, elle peut avoir de lourdes conséquences sur le plan financier, du fait que le propriétaire du véhicule en cause ne possède pas

le permis de circulation pour cette machine et n'a pas non plus de police d'assurance-responsabilité civile la concernant. S'il se produit un accident, aucune compagnie d'assurance ne couvrira les frais résultant de dommages corporels et matériels causés à un autre détenteur de véhicule. De tels frais peuvent représenter plusieurs centaines de milliers de francs et sont alors à la charge du propriétaire de véhicule négligent. Cela devrait donner à réfléchir. Nous recommandons à nos lecteurs de vérifier s'ils possèdent un permis de circulation valable pour chaque véhicule à moteur qui se trouve dans leur exploitation.

## La page des nouveautés

### La nouvelle gamme de tracteurs MASSEY-FERGUSON des modèles 500

Lors de l'Exposition de la DLG (Société allemande d'agriculture), qui a eu lieu du 21 au 27 mai 1976, la nouvelle gamme de tracteurs MASSEY-FERGUSON en question a été présentée pour la première fois au public sur le marché européen. Elle a été également présentée aux agriculteurs lors du Comptoir Suisse 1976 et de l'OLMA 1976. Il s'agit des types suivants:



#### MF-560 SUPERCAB

56 ch DIN au régime de 2000 tr/mn

#### MF-575 SUPERCAB

66 ch DIN au régime de 2000 tr/mn

#### MF-590 SUPERCAB

75 ch DIN au régime de 2200 tr/mn

#### MF-595 SUPERCAB

88 ch DIN au régime de 2000 tr/mn

Ces quatre modèles sont livrés avec une boîte de vitesses synchronisée à 8 rapports de marche. Sur demande, on peut les obtenir avec une transmission Multi-Power à 12 rapports enclenchables sous charge et deux essieux moteurs d'origine à commande centrale qui s'enclenchent et se déclenchent hydrauliquement.

### Une conduite du tracteur encore inégalée

Ces nouveaux modèles de tracteurs offrent aux utilisateurs, déjà dans la catégorie de moyenne puissance, une facilité de manœuvre des commandes et un confort de marche qui étaient jusqu'à aujourd'hui uniquement l'apanage des grands tracteurs d'une puissance supérieure à 100 ch. La cabine de sécurité



du conducteur est devenue une partie intégrante des nouveaux tracteurs MF. En outre, une série de dispositifs de commande et de contrôle, ainsi que les garde-boue, ont déjà été incorporés à la structure de la machine. La cabine elle-même a fait l'objet d'essais selon les normes de l'OCDE. Elle offre au conducteur la protection et la sécurité indispensables. Etant donné qu'elle est non seulement fixée au tracteur de manière indépendante — plus exactement dit uniquement par l'intermédiaire de silent-blocs qui sont des dispositifs d'articulation élastiques et antivibratoires — mais aussi revêtue d'un matériau amortisseur de sons, les trépidations et le bruit produit par le tracteur ont pu être largement diminués à l'intérieur de la cabine. Le niveau sonore qui y règne est notablement inférieur aux nombres de décibels prescrits par les dispositions légales. D'autre part, la cabine comporte un dispositif de chauffage en tant qu'équipement de série. L'air frais est aspiré à travers un filtre et pulsé dans la cabine — étanche aux poussières — par un ventilateur biétagé.

Le conducteur accède à son poste de travail par une large porte et des marches sûres. Les grandes glaces qui se trouvent à l'avant, à l'arrière et sur les côtés créent un vaste champ visuel circulaire. Les nouveaux tracteurs MF offrent ainsi à leurs conducteurs une excellente protection contre les intempéries, les bruits et les trépidations, de même qu'un poste de travail idéal présentant davantage de confort et de sécurité. Tous les tracteurs des modèles 500 sont équipés de série d'une direction hydrostatique et d'une boîte de vitesses synchronisée. Le siège, confortable et muni d'une bonne suspension, peut être réglé en fonction de la taille et du poids du conducteur. Les nouvelles pédales prévues pour l'embrayage et les freins sont suspendues. Aussi leur actionnement a lieu par un mouvement naturel des jambes, ce qui le rend plus facile.

Au nombre des autres caractéristiques présentées par les nouveaux tracteurs MF, il convient de citer l'accroissement de la capacité de travail des installations hydrauliques grâce au montage de pompes hydrauliques plus puissantes, un système hydraulique à deux circuits spécialement prévu pour des vérins extérieurs et la possibilité d'utiliser à volonté les prises de force de 540 tr/mn ou de 1000 tr/mn enclenchables sous charge, qui constituent des équipements de série. En outre, les soins d'entretien ont été considérablement simplifiés, notamment grâce à la position centrale du filtre à air, du lave-glace et de la direction hydrostatique. Ces organes se trouvent en effet derrière la calandre de radiateur, laquelle s'enlève très facilement.

Les nouveaux modèles MF 560, MF 575, MF 590 et MF 595, sont offerts sur le marché suisse par la Service Company Ltd, à Dübendorf, qui est l'importateur général. Toutes ces machines comportent des moteurs Diesel Perkins, lesquels sont robustes, économiques et démarrent facilement. Sur demande, elles peuvent être également toutes fournies avec quatre roues motrices.

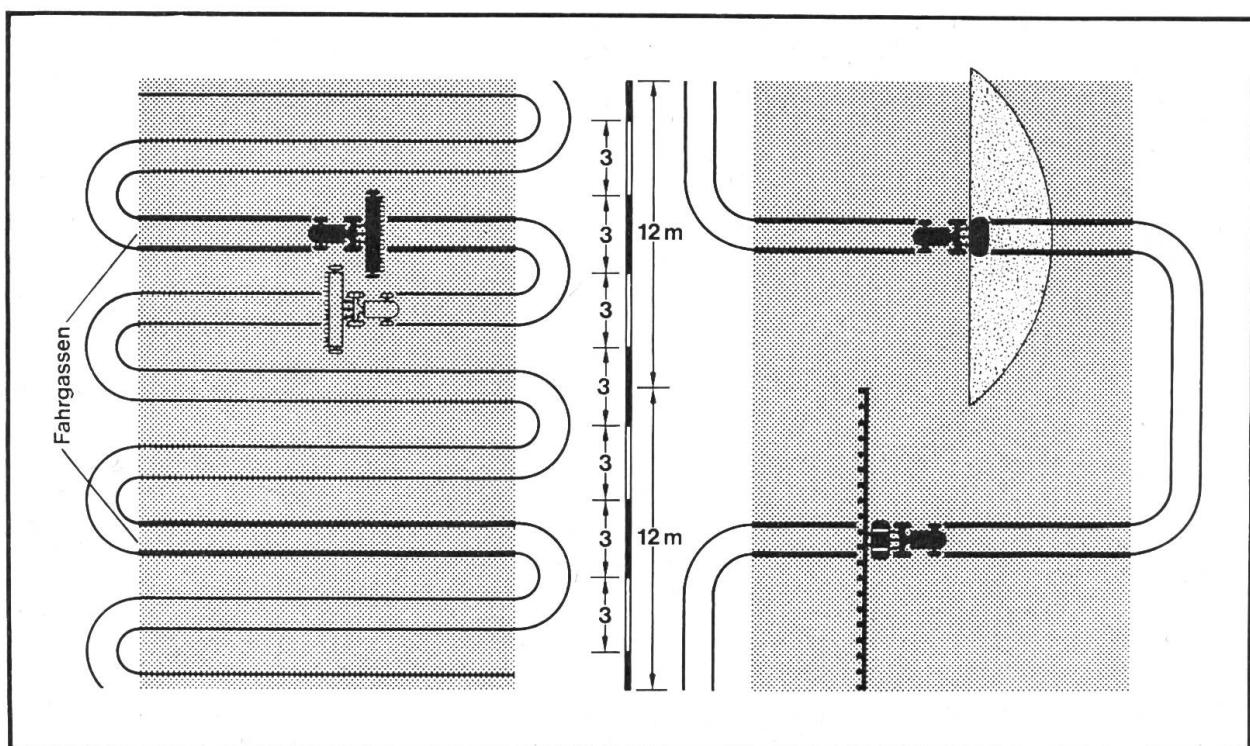
### **Nouvelle méthode pour la culture des céréales**

La technique de travail adoptée pour la culture des céréales peut être de beaucoup simplifiée . . . si l'on fait ce qu'il faut pour cela. La fabrique Ama-

zone offre maintenant aux agriculteurs la possibilité d'harmoniser les trois opérations du semis, de la fumure et du traitement phytosanitaire en adaptant leur largeur de travail l'une à l'autre. Selon cette méthode, l'épandage de l'engrais et les pulvérisations doivent se faire avec une largeur de travail qui représente quatre fois celle prévue pour l'ensemencement. Le semoir D 7, de conception moderne, constitue la base de la nouvelle méthode. Il est bas, comporte une trémie à grande capacité de réception, peut se régler de façon continue et ne demande que peu d'entretien. Cette machine a été fabriquée avec de nouveaux matériaux et des pièces constitutives ayant fait depuis longtemps leurs preuves. A relever que point n'est besoin de désinfecter les graines au préalable, car le semoir D 7 effectue lui-même cette opération avec soin durant le travail. En outre, il provoque aussi l'obturation de la fente de distribution toutes les fois qu'il le faut — soit à chaque quatrième passage — et cela de façon automatique. Il est clair que le conducteur du tracteur ne pourrait pas exécuter une telle tâche aussi bien qu'un dispositif mécanique.

Les différentes sortes d'engrais minéraux exigent généralement des largeurs de travail différentes avec les distributeurs à force centrifuge. Il n'en va pas ainsi des épandeurs ZE. Grâce à la longue expérience que possède la fabrique Amazone dans la technique d'épandage des engrais et grâce aussi à une construction exécutée avec soin, cette firme est parvenue à empêcher des irrégularités de distribution aussi bien dans le sens longitudinal que dans le sens transversal. De plus, elle a prévu un réglage continu de la largeur de travail également pour les fumures complémentaires.

Les pulvérisateurs Amazone présentent un l'entérêt déjà du seul point de vue de leur largeur de travail, qui représente quatre fois celle du semoir. On peut aussi leur donner la préférence en raison de leur grande sûreté de fonctionnement, qui doit être actuellement exigée dans le secteur de la protection des cultures. Le semoir, l'épandeur d'engrais et le pulvérisateur précités sont des matériels bien adaptés l'un à l'autre qui facilitent la culture des céréales tout en la rendant plus économique.



Les trois opérations du semis, de la fumure et du traitement phytosanitaire peuvent être harmonisées grâce à une adaptation, l'une à l'autre, des largeurs de travail. (1 : 4 : 4)